

Jeremia 36



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah^{H1961} im 4. Jahr^{H8141} Jojakims^{H3079}, des Sohnes^{H1121} Josias^{H2977}, des Königs^{H4428} von Juda^{H3063}, da erging^{H1961} dieses^{H2088} Wort^{H1697} vonseiten^{H4480 H854} des HERRN^{H3068} an^{H413} Jeremia^{H3414}, indem er sprach^{H559}: [?]^{H7243} [?]^{H4480 H854} 2 Nimm^{H3947} dir eine Buchrolle^{H4039 H5612} und schreibe^{H3789} darauf^{H413} alle^{H3605} die Worte^{H1697}, die^{H834} ich zu^{H413} dir geredet^{H1696} habe über^{H5921} Israel^{H3478} und über^{H5921} Juda^{H3063} und über^{H5921} alle^{H3605} Nationen^{H1471}, von^{H4480} dem Tag^{H3117} an, da ich zu^{H413} dir geredet^{H1696} habe, von^{H4480} den Tagen^{H3117} Josias^{H2977} an bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117}. 3 Vielleicht^{H194} wird das Haus^{H1004} Juda^{H3063} auf all^{H3605} das Böse^{H7451} hören^{H8085}, das^{H834} ich^{H595} ihnen^{H1992} zu tun^{H6213} gedenke^{H2803}, damit^{H4616} sie umkehren^{H7725}, jeder^{H376} von^{H4480} seinem bösen^{H7451} Weg^{H1870}, und ich ihre Schuld und ihre Sünde^{H2403} vergebe^{H5545}. [?]^{H5771}

4 Und Jeremia^{H3414} rief^{H7121} Baruk, den Sohn^{H1121} Nerijas^{H5374}, und Baruk schrieb^{H3789} aus^{H4480} dem Mund^{H6310} Jeremias^{H3414} auf eine Buchrolle^{H4039 H5612} alle^{H3605} die Worte^{H1697} des HERRN^{H3068}, die^{H834} er zu^{H413} ihm geredet^{H1696} hatte. [?]^{H1263} [?]^{H1263} 5 Und Jeremia^{H3414} gebot^{H6680} Baruk^{H1263} und sprach^{H559}: Ich^{H589} bin verhindert^{H6113}, ich kann^{H3201} nicht^{H3808} in das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} gehen^{H935}; 6 so geh^{H935} du^{H859} hin^{H935} und lies^{H7121} aus der Rolle^{H4039}, was^{H834} du aus^{H4480} meinem Mund^{H6310} aufgeschrieben^{H3789} hast, die Worte^{H1697} des HERRN^{H3068}, vor den Ohren^{H241} des Volkes^{H5971} im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} am Tag^{H3117} des Fastens^{H6685}; und du sollst sie auch^{H1571} vor den Ohren^{H241} aller^{H3605} Juden^{H30631} lesen^{H7121}, die aus^{H4480} ihren Städten^{H5892} kommen^{H935}. 7 Vielleicht^{H194} wird ihr Flehen^{H8467} vor^{H6440} den HERRN^{H3068} kommen^{H53072}, so dass sie umkehren^{H7725}, jeder^{H376} von^{H4480} seinem bösen^{H7451} Weg^{H1870}; denn^{H3588} groß^{H1419} ist der Zorn^{H639} und der Grimm^{H2534}, den^{H834} der HERR^{H3068} über^{H413} dieses^{H2088} Volk^{H5971} ausgesprochen^{H1696} hat. [?]^{H7725} 8 Und Baruk, der Sohn^{H1121} Nerijas^{H5374}, tat^{H6213} nach allem^{H3605}, was^{H834} der Prophet^{H5030} Jeremia^{H3414} ihm geboten^{H6680} hatte, indem er aus dem Buch^{H5612} die Worte^{H1697} des HERRN^{H3068} im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} vorlas. [?]^{H1263} [?]^{H7121}

9 Und es geschah^{H1961} im 5. Jahr^{H8141} Jojakims^{H3079}, des Sohnes^{H1121} Josias^{H2977}, des Königs^{H4428} von Juda^{H3063}, im 9. Monat^{H2320}, da rief^{H7121} man allem Volk^{H5971} in Jerusalem^{H3389} und allem Volk^{H5971}, das aus^{H4480} den Städten^{H5892} Judas^{H3063} nach Jerusalem^{H3389} kam^{H935}, ein Fasten^{H6685} aus^{H7121} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}. [?]^{H2549} [?]^{H8671} [?]^{H3605} [?]^{H3605} 10 Und Baruk^{H1263} las^{H7121} aus dem Buch^{H5612} die Worte^{H1697} Jeremias^{H3414} im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}, in der Zelle^{H3957} Gemarjas^{H1587}, des Sohnes^{H1121} Schaphans^{H8227}, des Schreibers^{H5608}, im oberen^{H5945} Vorhof^{H2691}, im Eingang^{H6607} des neuen^{H2319} Tores^{H8179} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068}, vor den Ohren^{H241} des ganzen^{H3605} Volkes^{H5971}. 11 Und Mikaja^{H4321}, der Sohn^{H1121} Gemarjas^{H1587}, des Sohnes^{H1121} Schaphans^{H8227}, hörte^{H8085} alle^{H3605} Worte^{H1697} des HERRN^{H3068} aus^{H4480 H5921} dem Buch^{H5612}, 12 und er ging^{H3381} zum Haus^{H1004} des Königs^{H4428} hinab^{H3381} in^{H5921} das Gemach^{H3957} des Schreibers^{H5608}. Und siehe^{H2009}, dort^{H8033} saßen^{H3427} alle^{H3605} Fürsten^{H82693}: Elischama^{H476}, der Schreiber^{H5608}, und Delaja^{H1806}, der Sohn^{H1121} Schemajas^{H8098}, und Elnathan^{H494}, der Sohn^{H1121} Akbors^{H5907}, und Gemarja^{H1587}, der Sohn^{H1121} Schaphans^{H8227}, und Zedekia^{H6667}, der Sohn^{H1121} Hananjas^{H2608}, und alle^{H3605} Fürsten^{H8269}. 13 Und Mikaja^{H4321} berichtete^{H5046} ihnen alle^{H3605} die Worte^{H1697}, die^{H834} er gehört^{H8085} hatte, als Baruk vor den Ohren^{H241} des Volkes^{H5971} aus dem Buch^{H5612} las^{H7121}. [?]^{H1263} 14 Da sandten^{H7971} alle^{H3605} Fürsten^{H8269} Jehudi^{H3065}, den Sohn^{H1121} Nethanjas^{H5418}, des Sohnes^{H1121} Schelemjas^{H8018}, des Sohnes^{H1121} Kuschis^{H3570}, zu^{H413} Baruk und ließen ihm sagen^{H559}: Die Rolle^{H4039}, aus^{H834} der^{H834} du vor den Ohren^{H241} des Volkes^{H5971} gelesen^{H7121} hast, nimm^{H3947} sie in deine Hand^{H3027} und komm^{H1980}! Und Baruk, der Sohn^{H1121} Nerijas^{H5374}, nahm^{H3947} die Rolle^{H4039} in seine Hand^{H3027} und kam^{H935} zu^{H413} ihnen^{H1992}. [?]^{H1263} [?]^{H1263} 15 Und sie sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Setze^{H3427} dich doch^{H4994} und lies^{H7121} sie vor unseren Ohren^{H241}. Und Baruk^{H1263} las^{H7121} vor ihren Ohren^{H241}. 16 Und es geschah^{H1961}, als sie alle die Worte^{H1697} hörten^{H8085}, sahen^{H6342} sie einander^{H376 H413 H7453} erschrocken^{H6342} an und sprachen^{H559} zu^{H413} Baruk: Wir müssen dem König^{H4428} alle^{H3605} diese^{H428} Worte^{H1697} berichten^{H5046}. [?]^{H1263} 17 Und

sie fragten^{H7592} Baruk^{H1263} und sprachen^{H559}: Teile^{H5046} uns doch^{H4994} mit^{H5046}, wie^{H349} du alle^{H3605} diese^{H428} Worte^{H1697} aus^{H4480} seinem Mund^{H6310} aufgeschrieben^{H3789} hast. **18** Und Baruk^{H1263} sprach^{H559} zu ihnen^{H1992}: Aus^{H4480} seinem Mund^{H6310} sagte^{H7121} er mir alle^{H3605} diese^{H428} Worte^{H1697} vor, und ich^{H589} schrieb^{H3789} sie mit Tinte^{H1773} in^{H5921} das Buch^{H5612}. **19** Und die Fürsten^{H8269} sprachen^{H559} zu^{H413} Baruk: Geh^{H1980}, verbirg^{H5641} dich, du^{H859} und Jeremia^{H3414}, dass niemand^{H408 H376} wisse^{H3045}, wo^{H375} ihr^{H859} seid. – [?] ^{H1263} **20** Und sie gingen^{H935} zu dem König^{H4428} in^{H935} den Hof^{H26914}; die Rolle^{H4039} aber hatten sie in dem Gemach^{H3957} Elischamas^{H476}, des Schreibers^{H5608}, niedergelegt^{H6485}; und sie berichteten^{H5046} alle^{H3605} die Worte^{H1697} vor den Ohren^{H241} des Königs^{H4428}. [?] ^{H413} **21** Da sandte^{H7971} der König^{H4428} den Jehudi^{H3065}, um die Rolle^{H4039} zu holen^{H3947}; und er holte^{H3947} sie aus^{H4480} dem Gemach^{H3957} Elischamas^{H476}, des Schreibers^{H5608}; und Jehudi^{H3065} las^{H7121} sie vor den Ohren^{H241} des Königs^{H4428} und vor den Ohren^{H241} aller^{H3605} Fürsten^{H8269}, die um^{H4480 H5921} den König^{H4428} standen^{H5975}. **22** Der König^{H4428} aber saß^{H3427} im Winterhaus^{H1004 H2779}, im 9. Monat^{H2320}, und der Kohlentopf war vor^{H6440} ihm angezündet^{H1197}. [?] ^{H8671} [?] ^{H254} **23** Und es geschah^{H1961}, sooft Jehudi^{H3065} drei^{H7969} oder vier^{H702} Spalten^{H1817} vorgelesen^{H7121} hatte, zerschnitt^{H7167} sie der König⁵ mit dem Schreibermesser^{H8593 H5608} und wart^{H7993} sie in^{H413} das Feuer^{H784}, das^{H834} im^{H413} Kohlentopf war, bis^{H5704} die ganze^{H3605} Rolle^{H4039} in dem Feuer^{H784} des Kohlentopfes vernichtet^{H8552} war. [?] ^{H254} [?] ^{H5921} [?] ^{H254} **24** Und der König^{H4428} und alle^{H3605} seine Knechte^{H5650}, die alle^{H3605} diese^{H428} Worte^{H1697} hörten^{H8085}, erschrakten^{H6342} nicht^{H3808} und zerrissen^{H7167} nicht^{H3808} ihre Kleider^{H899}. **25** Und obwohl^{H1571} Elnathan^{H494} und Delaja^{H1806} und Gemarja^{H1587} den König^{H4428} angingen, dass er die Rolle^{H4039} nicht^{H1115} verbrennen^{H8313} möchte, hörte^{H8085} er doch nicht^{H3808} auf^{H413} sie^{H1992}. [?] ^{H6293} **26** Und der König^{H4428} gebot^{H6680} Jerachmeel^{H3396}, dem Königssohn^{H1121 H44286}, und Seraja^{H8304}, dem Sohn^{H1121} Asriels^{H5837}, und Schelemja^{H8018}, dem Sohn^{H1121} Abdeels^{H5655}, Baruk, den Schreiber^{H5608}, und Jeremia^{H3414}, den Propheten^{H5030}, zu ergreifen^{H3947}; aber der HERR^{H3068} hatte sie verborgen^{H5641}. [?] ^{H1263}

27 Und das Wort des HERRN erging an Jeremia, nachdem^{H310} der König^{H4428} die Rolle^{H4039} und die Worte^{H1697}, die^{H834} Baruk aus^{H4480} dem Mund^{H6310} Jeremias^{H3414} aufgeschrieben^{H3789}, verbrannt hatte, indem er sprach^{H559}: [?] ^{H8313} [?] ^{H1263} [?] ^{H1961} [?] ^{H1697} [?] ^{H3068} [?] ^{H413} [?] ^{H3414} **28** Nimm^{H3947} dir wieder^{H7725} eine andere^{H312} Rolle^{H4039} und schreibe^{H3789} darauf^{H5921} alle^{H3605} die vorigen^{H7223} Worte^{H1697}, die^{H834} auf^{H5921} der vorigen^{H7223} Rolle^{H4039} waren^{H1961}, die^{H834} Jojakim^{H3079}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, verbrannt^{H8313} hat. **29** Und über^{H5921} Jojakim^{H3079}, den König^{H4428} von Juda^{H3063}, sollst du sprechen^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Du^{H859} hast diese^{H2063} Rolle^{H4039} verbrannt^{H8313}, indem du sprachst: „Warum^{H4069} hast du darauf^{H5921} geschrieben^{H3789}: Der König^{H4428} von Babel^{H894} wird gewisslich kommen^{H935 H935} und dieses^{H2063} Land^{H776} verderben^{H7843} und Menschen^{H120} und Vieh^{H929} daraus^{H4480} vertilgen^{H7673}?“ [?] ^{H559} [?] ^{H1980} **30** Darum^{H3651} spricht^{H559} der HERR^{H3068} so^{H3541} über^{H5921} Jojakim^{H3079}, den König^{H4428} von Juda^{H3063}: Er wird niemand^{H3808} haben^{H1961}, der auf^{H5921} dem Thron^{H3678} Davids^{H1732} sitze^{H3427}; und sein Leichnam^{H5038} wird hingeworfen^{H7993} sein^{H1961} der Hitze^{H2721} bei Tag^{H3117} und der Kälte^{H7140} bei Nacht^{H39157}. **31** Und ich will an^{H5921} ihm und an^{H5921} seinen Nachkommen^{H2233} und an^{H5921} seinen Knechten^{H5650} ihre Schuld heimsuchen^{H6485}, und will über^{H5921} sie^{H1992} und über^{H5921} die Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389} und über^{H5921} die Männer^{H376} von Juda^{H3063} all^{H3605} das Unglück^{H7451} bringen^{H935}, das^{H834} ich über^{H5921} sie^{H1992} geredet^{H1696} habe; aber sie haben nicht^{H3808} gehört^{H8085}. [?] ^{H5771}

32 Und Jeremia^{H3414} nahm^{H3947} eine andere^{H312} Rolle^{H4039} und gab^{H5414} sie Baruk^{H1263}, dem Sohn^{H1121} Nerijas^{H5374}, dem Schreiber^{H5608}. Und er schrieb^{H3789} darauf^{H5921} aus^{H4480} dem Mund^{H6310} Jeremias^{H3414} alle^{H3605} Worte^{H1697} des Buches^{H5612}, das^{H834} Jojakim^{H3079}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, im Feuer^{H784} verbrannt^{H8313} hatte. Und es wurden noch^{H5750} viele^{H7227} Worte^{H1697} gleichen^{H3541 H1992} Inhalts^{H3541 H19928} hinzugefügt^{H3254}.

Fußnoten

1. Eig. von ganz Juda
2. Eig. niederfallen, weil der Anbeter vor Gott niederfiel; so auch Kap. 37,20; 42,2.9
3. d.h. die Obersten von Jerusalem
4. d.h. den inneren Hof des königlichen Palastes

5. W. er

6. d.h. einem Prinzen aus dem königl. Geschlecht; wie 1. Kön. 22,26; 2. Kön. 11,2

7. Vergl. Kap. 22,19

8. W. gleich jenen